

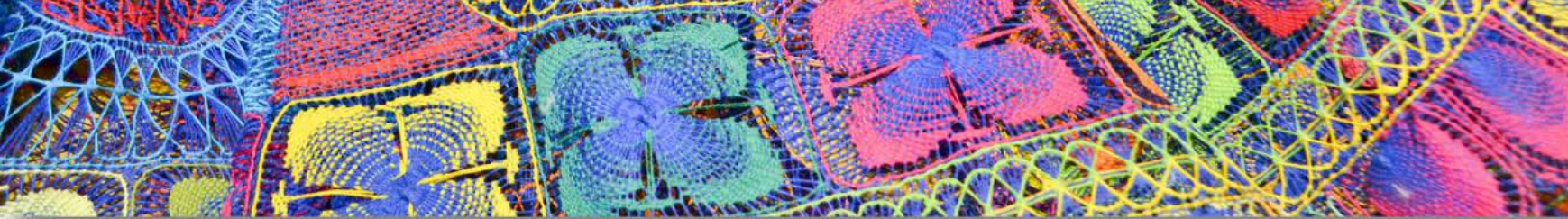


# INFORME DE GESTIÓN

Secretaría Nacional de Cultura  
AGOSTO 2018 - AGOSTO 2019







# Informe de Gestión

Secretaría Nacional de Cultura

Agosto 2018 - Agosto 2019



TETĀ  
ARANDUPY  
Sámbyhyha  
—  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA

■ TETĀ REKUÁI  
■ GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*

## Ficha Técnica

Presidente

**Mario Abdo Benítez**

Ministro de la Secretaría Nacional de Cultura

**Rubén Capdevila Yampey**

Directores Generales

**Juan Marcelo Cuenca**

**Mercedes Lerea**

**Rocío Mencia**

**Alda Carreras**

**Nathalia Cardozo**

**Natalia Antola**

Fotografías

**Sinthia Storm/Satoru Manabe/Rodolfo Sosa/Amadeo Velázquez**

Diseño y diagramación

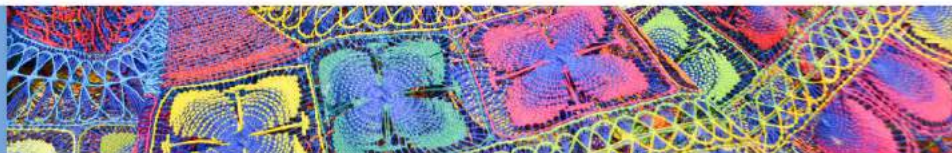
**Leticia Barrios E. / Julián Rodríguez**

Edición

**Mercedes Lerea/Juan Marcelo Cuenca/Vivian Ortiz**



# Índice



02

## **Programa 1: Puesta en Valor de Bienes Patrimoniales Culturales**

Puesta en Valor  
Conmemoraciones  
Palacio de López  
Arqueología  
Postulaciones  
Declaraciones  
Sitio de Memoria y Centro Cultural 1-A

12

## **Programa 2: Protección de los Bienes Culturales**

Archivo Nacional  
Biblioteca Nacional del Paraguay  
Museología y Museografía

18

## **Programa 3: Fomento de los Procesos Culturales**

Plan Nacional de Cultura 2018-2023  
Fortalecimiento de las Secretarías Departamentales de Cultura  
Desarrollo de Espacios y Centros Culturales  
Fomento de la Industria Cultural y Creativa  
Fortalecimiento del Elenco de Danza y Banda Folclórica  
Diversidad e Interculturalidad  
Fomento del Libro y la Lectura  
Sector Audiovisual

32

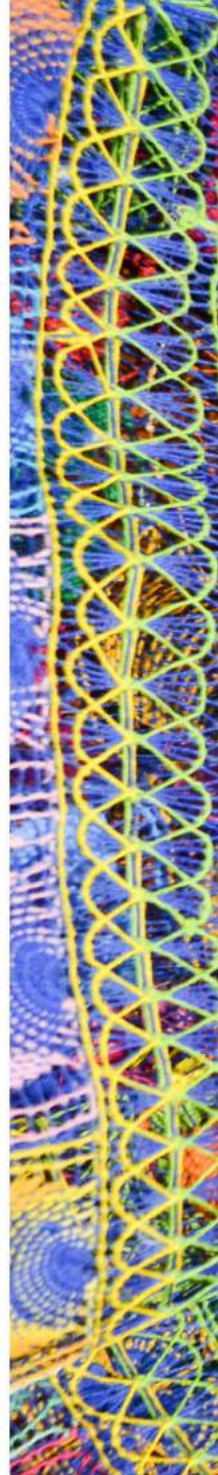
**Presencia internacional**  
**Solidaridad**  
**Publicaciones**



Durante el periodo agosto 2018 a agosto 2019, la gestión de gobierno se realizó en el marco del Plan Nacional de Cultura (PNC) 2018-2023, en el que se definen 3 Programas de Acción para su ejecución, según lo dispuesto por el marco jurídico de aplicación que establece la misión institucional de la SNC, que simultáneamente está articulando a las políticas de gobierno nacional.

La calidad de estos Programas definidos se basa en recoger las necesidades y derechos culturales de la ciudadanía a ser garantizados, y que se están respondiendo con la gestión desarrollada de manera continua y sistemática por la SNC en su breve trayectoria de 12 años, a fin de fortalecerla y consolidarla como política pública.

Estos Programas están focalizados en 3 ejes fundamentales para ser desarrollados como política pública en gestión cultural tanto del sector público como privado:



# 1.

## **PROGRAMA PUESTA EN VALOR DE BIENES PATRIMONIALES CULTURALES**

### **Resultado:**

Acceso de la ciudadanía  
a Bienes Patrimoniales  
Culturales priorizados para  
su puesta en valor









## 11 PUERTAS EN VALOR

Restauración del Campamento Cerro León de Pirayú y del Monumento de Ytororó, mantenimiento del Museo Histórico la Rosada, Construcción del monumento de Avay, Acondicionamiento de los monumentos de Cerro Corá, Itá Ybaté, Piribebuy, Vapor Cué además de las intervenciones en Acosta Ñu, San Estanislao y el entorno de las Ruinas de Humaitá (Ex templo de San Carlos de Borromeo).

 **Inversión**  
**G. 1.252.737.130**



## CONMEMORACIONES

de los acontecimientos más importantes en el marco de los 150 años de la Guerra contra la Triple Alianza, en las ciudades de Eusebio Ayala, Yaguarón, Ybycuí, Pirayú, Ypané, Villeta, Piribebuy y Caraguatay.



## PALACIO DE LÓPEZ

Proyecto de Intervención para la Puesta en Valor del Palacio de López y su entorno que comprende el adoquinado antiguo y la restitución en el tramo faltante. Restauración y conservación de aproximadamente 20 acervos varios del Palacio de López, como ser: escritorio presidencial, espejos, cuadros, sillas, mesas, sofás, veladores, policromía de mural entre otros y recuperación del Tinterillo del Mariscal Francisco Solano López.



## 200 piezas conservadas y 50 restauradas

Trabajos realizados en todo el territorio nacional.

## ARQUEOLOGÍA

Segunda Misión técnica de arqueólogos franceses de la INRAP, en el marco de la Cooperación Franco-Paraguaya, consistente en trabajos, junto con arqueólogos paraguayos, en el Campamento Cerro León de la ciudad de Pirayú, departamento de Paraguarí. Adiestramiento de 3 profesionales, en arqueología preventiva y militar seleccionados para próxima formación en Francia. "Taller de Arqueología Preventiva – Campaña de las Cordilleras". Elaboración y aprobación del Protocolo de Arqueología Preventiva.



**3 profesionales capacitados en Francia durante la 1ra. misión**



## POSTULACIÓN

de las "Prácticas y saberes tradicionales del Tereré en la cultura del Pohã Ñana. Bebida ancestral guaraní en Paraguay", para la Lista Representativa de Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO.

## Declaración de Tesoro Humano Nacional Vivo

o *Al actor de teatro Rafael Rojas Doria y a la Artesana Rosa Segovia.*



## Declaración de Patrimonio Nacional Cultural por el Congreso de la Nación

- o *Prácticas y saberes tradicionales del Tereré en la cultura del Pohã Ñana. Bebida ancestral guaraní en Paraguay.*
- o *Polca Paraguaya.*





## Declaración de Patrimonio Cultural del MERCOSUR

- *Inclusión de la Yerba Mate Ka'a del Paraguay, en el ámbito del "Sistema Cultural de la Yerba Mate"; en la Lista del Patrimonio Cultural del MERCOSUR.*



## Declaración de Patrimonio Cultural Inmaterial por la SNC

- *Prácticas y saberes tradicionales del Tereré en la cultura del Pohã Ñana. Bebida ancestral guaraní en Paraguay.*
- *Carnaval Encarnaceno.*
- *Polca Paraguaya.*
- *Conocimientos, técnicas y métodos de elaboración tradicional del Encaje Ñandutí.*
- *Conocimientos, técnicas y saberes que se transmiten de generación en generación del Carrulim.*



## Sistema Señalético



Implementación del Manual del Sistema de señalización para Sitios Históricos y Monumentos Patrimoniales del Paraguay en cumplimiento a la Ley N° 5621 de Protección del Patrimonio Cultural.

## Libros de Registro



Habilitación del Libro de Registros de Bienes del Patrimonio Cultural Nacional.





**70,55%**  
de avance

**+ de 4 mil millones**  
de inversión

**+ de 500**  
visitantes  
en el año

## Sitio de Memoria y Centro Cultural 1-A

- o Continuidad a la INFRAESTRUCTURA CULTURAL del Sitio de la Memoria y Centro Cultural 1A, con avance del 70,55%, cuyos recursos invertidos en el gobierno actual ascienden a **Gs. 4.995.611.520**.
- o **500 visitantes** a lo largo del año durante las visitas guiadas a la obra del futuro Sitio de Memoria y Centro Cultural 1A.
- o 1 Concurso de fotografía digital "Memoria 1-A Ycuá Bolaños", con 3 ganadores y 4 menciones especiales.
- o Publicación "Desafíos ciudadanos sobre los Derechos Humanos desde la Experiencia del Ycuá Bolaños".







# 2.

## **PROGRAMA PROTECCIÓN DE LOS BIENES CULTURALES**

### **Resultado:**

Puesta en valor de Museos,  
Archivo Nacional y la Biblioteca  
Nacional, con servicios de calidad  
disponibles a la ciudadanía







7  
museos

75.000  
visitantes

*La SNC tiene a su cargo 7 Museos los mismos prestaron servicios a aproximadamente 75.000 visitantes, incluyendo la Biblioteca Nacional del Paraguay y Archivo Nacional.*

## Archivo Nacional

Gestiones y trabajos realizados



- o Adquisición de acervo histórico, Tintero de oro del Mcal. Francisco Solano López, con una inversión de Gs. 225.000.000.
- o 50.000 fojas de los expedientes de la colección Rio Branco, digitalizadas, descriptas y disponibles en línea.
- o 10.000 fojas correspondientes a 100 volúmenes de la sección nueva encuadernación disponibles en línea.
- o 30 expedientes conservados.



## Biblioteca Nacional del Paraguay

### Iniciativas y logros

- o 1er. Encuentro Nacional de Bibliotecas Públicas y Bibliotecarios, con la participación de 91 personas representando a 14 departamentos del país.
- o Jornada de Bibliotecas oficiales de Ministerios, Secretarías de Estado y entes descentralizados.
- o Desarrollo de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.
- o Transferencia a título gratuito de la Biblioteca Pública “Las Américas” de Quiindy, Ley N° 6297/2019, a la Secretaría Nacional de Cultura.
- o Capacitación en Bibliotecas Públicas Gubernamentales del Departamento Central- Capacitación a Bibliotecarios y donación de libros.





# Nueva Museología y museografía



Museo Campamento Cerro León





Museo  
La Rosada



Museo  
Ytororó

# 3.

## PROGRAMA FOMENTO DE LOS PROCESOS CULTURALES

### **Resultado:**

Acceso garantizado de la ciudadanía a través de mecanismos y acciones en igualdad de oportunidades, en especial a sectores de la gestión, creación y producción cultural y artística, a procesos culturales de calidad









## • Plan Nacional de Cultura 2018-2023, de nivel estratégico y Programas de Acción

- o Taller de Planificación con los gobiernos departamentales y Capital: Instalación de 17 Mesas de Cultura en Gobernaciones para la elaboración y diagnóstico.
- o Talleres para la elaboración y diagnóstico con diversos grupos e instituciones vinculadas al sector cultural.
- o Difusión a nivel nacional del Plan Nacional de Cultura y Programas de Acción 2018-2023 con apoyo de la Organización de los Estados Iberoamericanos, OEI.



**4.495**  
gestores  
culturales  
capacitados



## • Fortalecimiento de las Secretarías Departamentales de Cultura

- o 4.495 Gestores culturales capacitados.
- o Descentralización de la gestión cultural a través de la Red de Secretarías Departamentales de Cultura, con la difusión y entrega técnica del Plan Nacional de Cultura y Programas de Acción 2019-2023 y la presentación de la Oferta Pública.
- o Taller de planificación para la inclusión de la cultura en el presupuesto 2020 de las Gobernaciones.
- o Taller de Planificación Cultural para los gobiernos departamentales con el tema "La capacitación para la elaboración y presentación de proyectos culturales del FONDEC"



**12.000**  
beneficiarios  
indirectos

**6.000**  
visitantes en  
la EXPO 2019

## Desarrollo de Espacios y Centros Culturales



o Acompañamiento a los proyectos artísticos incluyentes y colectivos: **Festival Mundial del Arpa, Festival Internacional del Cine, Semana de Teatro en Asunción, Festival Internacional de Teatro en Encarnación, Semana Santa Cultural en el Dpto. de Misiones, festivales tradicionales y aniversarios fundacionales de varios municipios del país, Proyecto Homenaje a Ofelia Echagüe Vera, Proyecto Senderos del Movimiento, Verano Cultural San Bernardino, Proyecto Karu General** con beneficiarios indirectos de aproximadamente 12.000 personas.

o **Fiestas Patrias en mayo**, con la propuesta de presentaciones artísticas, cine, representaciones históricas, ferias gastronómicas, de emprendedores y artesanos; y actividades recreativas para la ciudadanía.

o **Semana de la Cultura**. Muestra Mba'apo, Feria de Artes y Negocios para promocionar el desarrollo de la creación nacional. Festivales artísticos. Cine Nacional.

o **Premios Óscar Trinidad**. Galardon 4 gestores culturales, por su aporte a la cultura paraguaya.



411  
feriantes en  
Fietas Patrias

600  
gestores  
culturales y  
ambientales

## Desarrollo de Espacios y Centros Culturales



o Instalación del Stand y participación de la Secretaría Nacional de Cultura en la **Expo Feria de Mariano Roque Alonso edición 2019** con presentaciones de los elencos nacionales y oportunidad de negocio para feriantes culturales, con una cantidad aproximada de 6.000 visitantes.

o **411 feriantes** beneficiados en las distintas actividades promovidas por la SNC.

o **Fortalecimiento de la Red Nacional de Espacios y Centros Culturales**, constitución reconocida por resolución de la Secretaría Nacional de Cultura, entendiendo que la gestión cultural desde los Centros Culturales garantiza el acceso a los derechos culturales, y en tanto derechos humanos, permea un amplio espectro de la vida cotidiana de la sociedad.

o **Instalación de capacidades**, tendientes a la profesionalización de la gestión cultural, a través del desarrollo de cursos, talleres y Diplomado en Gestión Cultural y Legislación Ambiental, con incidencia directa en 600 gestores culturales y ambientales.



# Fomento de la Industria Cultural y Creativa

Con apoyo técnico a los sectores culturales y creativos



o **32 proyectos ciudadanos** en el marco del “Apoyo a Emprendimientos Culturales” con ayuda económica y técnica para el desarrollo de los procesos culturales del país, con una inversión de **Gs. 1.549.000.000**.

o Re-instalación de la mesa técnica de la Música con los representante de APA, AIE, SGP y otros con SNC, para el fortaleciendo del Sector de la Música.

o Participación en **IBERMUSICAS 2020**.

o **4 Proyectos artísticos adjudicados** a través del Programa Fondos de Ayudas a las Artes Escénicas Iberoamericanas-IBERESCENA, al cual está adherido Paraguay a través de la Secretaría Nacional de Cultura, con una inversión de **Gs. 180.000.000**, llegando a un público de 15.000 personas.

o Suscripción del Memorando de Entendimiento para el Establecimiento de una Plataforma sobre Economía Creativa Cultural entre la Secretaría Nacional de Cultura del Paraguay y la Secretaría de Gobierno de Cultura del Ministerio de Educación, Cultura, Ciencia y Tecnología de la República Argentina.





o Participación en el Proceso de discusión y validación del Proyecto de Declaración de Brigetown sobre "Fortalecimiento de la Economía Creativa y el Sector Cultural: Reposicionamiento del Sector Cultural para asegurar el Desarrollo Sostenible", de la Comisión Interamericana de Cultura- Reunión Ministerial OEA.

o **15 Mesas Técnicas de Artes Escénicas** desarrolladas en Asunción y el interior del país.

o Talleres para la presentación de proyectos a los Fondos de Ayudas a las **Artes Escénicas Iberoamericanas-IBERESCENA**.

o **Talleres de creatividad en el interior del país** "San Pedro Creativo" desarrollados en los distritos de Santa Rosa del Aguaray, Puerto Antequera, Itacurubí del Rosario, San Estanislao y San Pedro del Ycuamandyyu, del Dpto. de San Pedro.



2.502

participantes  
en Danza  
Joven

120

participantes  
en Abriendo  
Horizontes

## Fortalecimiento del Elenco de Danza y Banda Folclórica

o Talleres de Danza Joven 2019 en Instituciones Educativas, con **2.502 beneficiados.**

o Abriendo Horizontes del Ballet Nacional del Paraguay de la SNC, en los departamentos de Central, Ñeembucú, Alto Paraná, San Pedro, con la participación de 120 personas.

o **Presentaciones en todo el territorio nacional.** Fiestas Patrias, Conmemoraciones del Sesquicentenario de la Epopeya Nacional, festividades conmemorativas de varias ciudades del interior y en la capital.

o **Gala Nacional del Ballet y Banda Folclórica de la SNC** recordando a grandes intérpretes de la música.





# Diversidad e Interculturalidad



o **665 participantes** en talleres sobre la temática indígena y afrodescendientes.

o **7 Talleres de sensibilización** sobre “Interculturalidad, Derechos Culturales y Derechos Humanos de los Pueblos Indígenas” dirigido a funcionarios.

o **4 Talleres para funcionarios públicos** sobre la Implementación de Políticas Públicas a favor de las personas afrodescendientes.

o **4 Conversatorios** “Las Lenguas Indígenas del Paraguay”

o **4 Encuentros Lingüísticos** de los pueblos Qom y Maká, en el marco del Año Internacional de las Lenguas Indígenas.

o **2 Ferias de la Diversidad Cultural.** Participación de 43 feriantes de pueblos originarios, comunidades afrodescendientes, inmigrantes y editoriales independientes, con un público de 1.000 personas.

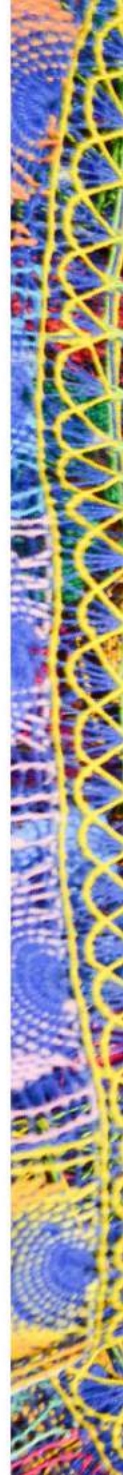
**665**  
participantes  
en talleres  
de temática  
indígena

**4**  
conversatorios  
sobre lenguas  
indígenas

**4**  
encuentros  
lingüísticos

**2 ferias**  
con 43  
feriantes

- o **Concurso Kamba.** Investigación e historia de los afrodescendientes en Paraguay, que dio como resultado 172 trabajos presentados por alumnos del 2º ciclo de la EEB.
- o Mesa técnica sobre Anteproyecto de Ley de Afrodescendientes. Presentación del documento en los departamentos de Paraguari, Central y Cordillera.
- o **4 podcast del Programa radial Ondas Diversas,** que se transmite por Ondas Ayvu del Centro Cultural Juan de Salazar.
- o Elaboración del Informe sobre los Derechos Económicos Sociales y Culturales solicitados por la OEA.
- o Aportes al Cuaderno de la Diversidad del MERCOSUR Cultural, con el artículo "Kuñanguéra reko asy Paraguái. La situación de las mujeres en Paraguay".
- o **Participación de la Reunión de Ministros y Altas Autoridades sobre los Derechos de los Afrodescendientes del MERCOSUR – RAFRO,** durante la PPT de Uruguay y Argentina.



# Fomento del libro y la lectura

**12**  
reuniones  
mesa técnica  
del libro

Apoyo a  
**5 ferias**  
nacionales  
del libro

**10.000**  
visitas al stand  
de Paraguay  
FIL - BA

o **12 reuniones de Mesa Técnica del Libro** integrada por organizaciones e instituciones del sector.

o Elaboración de Anteproyecto de Ley del Libro y la Lectura con instituciones públicas y privadas del sector.

o Apoyo y fortalecimiento de **5 Ferias Nacionales del Libro**.

o **Participación de Paraguay en la 45ª Edición de la Feria Internacional del Libro de la Ciudad de Buenos Aires**, con el lema Ñande ypykuéra ñe'ëgui, ñane arandukápe. Aproximadamente 10.000 personas visitaron el stand de Paraguay.

o Participación de Paraguay como país invitado de la Feria de las Pasiones del Libro de la ciudad de Goya, Pvcia. de Corrientes - Argentina Aproximadamente 2.000 personas visitaron el stand de Paraguay.

o Curso virtual de Herramientas Básicas para la Animación de la Lectura coordinado con el Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (Cerlalc). Formación de 15 mediadores de lectura.

o Implementación de la Campaña Nacional de Lectura "Un Libro, una Esperanza".





## Sector Audiovisual

- o Reglamentación de la Ley N° 6106/2018 del Fomento al Audiovisual.
- o Por Primera vez, Paraguay es sede de la Reunión de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica (CAACI) y de la reunión extraordinaria el Programa Iberoamericano IBERMEDIA, cuyo aporte anual de Paraguay es de USD. 153.450, equivalentes a Gs. 925.303.500, que permite la participación de productores audiovisuales paraguayos para disciplina de co-producción y distribución.
- o Participación de la Reunión Especializada de Autoridades Cinematográficas y Audiovisuales del MERCOSUR - RECAM, durante la PPT de Uruguay y Argentina.
- o Documentales. “4 migrantes”, da a conocer la realidad de los migrantes en Paraguay; “Prácticas y saberes del Tereré en la cultura del Pohã Ñana. Bebida ancestral guaraní en Paraguay”, material clave y fundamental para la postulación de esta manifestación ante la UNESCO.
- o Registros audiovisuales de temas indígenas y afrodescendientes para la visibilización de las minorías y sus culturas.
- o Muestra de “Cine Paraguay Interior”. Proyecciones en espacios públicos, en articulación con las gobernaciones, con amplio interés de conocimiento de obras nacionales.
- o Presencia en la Semana del Audiovisual de la Universidad del Pacífico, mediante charlas de políticas culturales en torno al audiovisual.
- o Participación, en calidad de jurado, en el “XI Concurso Sociedad Cultural de Audiovisuales”, realizado en la ciudad de Coronel Oviedo.



## Presencia internacional

### Organización de Estados Iberoamericanos OEA

Participación en el proceso de discusión y validación del Proyecto de Resolución-Convocatoria para la Octava Reunión Interamericana de Ministros y Máximas autoridades de cultura, presentada por la Delegación de Barbados, de la Comisión Interamericana de Cultura-Reunión Ministerial

### MERCOSUR- RMC- Reunión de Ministros de Cultura

Participación en las reuniones de las Comisiones de trabajo y de las reuniones de Ministros de Cultura, realizados durante la Presidencia Pro Témpore (PPT) de Uruguay (2do semestre 2018) y Argentina (1er semestre 2019).



## Solidaridad

### La Cultura nos Une

Familias de la Comunidad Tomáraho de Puerto María Elena, Alto Paraguay - Chaco Paraguayo, afectados por las inundaciones han sido beneficiados mediante la recaudación obtenida con la organización de la Gran Gala Solidaria La Cultura nos Une, en apoyo a la Fundación Pro Ballet y la colaboración de Itaipú Binacional, el Banco Central del Paraguay, la Orquesta Sinfónica Nacional y el invaluable aporte de reconocidos artistas nacionales de gran trayectoria.



# Publicaciones



## **Paysandú**

Antesala de una tragedia

*Noviembre - 2018*



## **El Templo de Trinidad del Paraná y sus Frisos de los Ángeles Músicos**

Bozidar Darko Sustersic

*Mayo - 2019*



## **Desafíos ciudadanos sobre los Derechos Humanos desde la experiencia del Ycuá Bolaños**

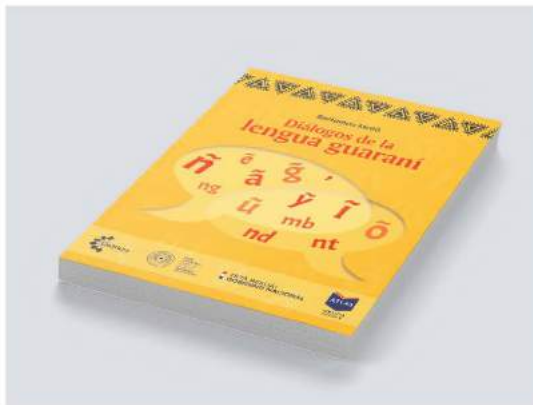
*Agosto - 2019*



## **A propósito de la guerra contra el Paraguay**

Por M. TH. Mannequin

*Junio - 2018*



## **Diálogos de la Lengua Guaraní**

Bartomeu Melià

*Junio - 2019*



## **Simposio de la Música**



# Cultura con Valor

15/08/18 AL 15/08/19



## Construcción

del Sitio de la Memoria  
y Centro Cultural 1A "Ycua Bolaños"  
y el Monumento de la Batalla  
de Avay

inversión de

**5.418.000.000 Gs**



**200**  
Objetos culturales  
restaurados

**50 Bienes Muebles**

Patrimoniales restaurados



**26 Proyectos**  
Culturales financiados

con una inversión de

**1.416.000.000**

**Adquisición de**  
acervo histórico

por un valor de

**225.000.000 Gs**



**3 Centros**  
históricos protegidos



**4495**

gestores culturales capacitados



**11 Sitios**  
y Monumentos  
históricos restaurados

con una inversión de

**825.000.000 Gs**

**7** Manifestaciones culturales  
inmateriales protegidas

**411**

Feriantes de rubros gastronómicos,  
artesanías indígenas y productos  
culturales de colectividades  
beneficiados



**75.000**

Visitas recibidas en 7 museos,  
la Biblioteca Nacional del Paraguay  
y el Archivo Nacional







TETÁ  
ARANDUPY  
Sambýhy'ha  
Secretaría  
NACIONAL  
DE CULTURA

 TETÁ REKUÁI  
GOBIERNO NACIONAL

*Paraguay  
de la gente*